SII 22.419: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 419. (A.R. No. 419 of 1906) TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, ŚĪVALAPPĒRI. AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL RĀJARĀJA I—24th YEAR (1008-09 A.D.)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0419

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0419.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-06 19:01 (adac3b7)

Summary

The inscribed stones are built out of order. The epigraph begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records a gift (of money ?) by Araiyaṉ Kumaraṉ of Paṉaṅguḍi in Paṭṭiṉakkūṟṟam a division of Kshatriyaśikhāmaṇivaḷanāḍu on the southern side of the Kāvēri river in Śōḻanāḍu, for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumāliruñjōlai-Dēvar. The writing is Vaṭṭeḻuttu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumakaḷpola perunilaccelviyun taṉakke Urimai pūṇṭamai maṉakkoḷak kāntaḷūrccālai kalamaṟuttaruḷi veṅkainātuṅ kaṅkapāṭiyu nuḷampapāṭiyum taṭikaipāṭiyu〈2〉m kuṭamalainātum kollamu〈m〉 kaliṅkamu〈m〉 Eṇṭicai pukaḷtara Īḻa maṇṭalamun taṇṭāṟkoṇṭu taṉṉeḻil vaḷa(r)Ūḻiyuḷ Ellāyāṇṭum toḻutakai viḷaṅkum yāṇṭe ceḻi〈3〉yarait tecukoḷ **śrī**kovirā**jarāja**rā**ja**kecaripaṉmarākiya

śrīrājarājatevarkku yāṇṭu Irupattu nāṉkāvatu co(ḷa)nāṭṭu kāviriyiṉ teṉkaraik kattiracikāmaṇi vaḷanāṭṭup paṭṭiṉa<4>kkūṟṟattup paṉattuppaṉaṅkuṭip paṉaṅkuṭaiyāṉ Araiyaṅ kumaraṉ vaicca tirunontāviḷakku Oṉ(ṟu) Ivviḷakkut tirumāliruñcolai tevarkku Aṉṟu tiruvārāta<ṉa>ñ ce<5>vvikkakaṭavāre Ittiruviḷakku muṭṭā(ma)l Erikkakkaṭavar |~

Bibliography

Digital edition of SII 22.419 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 347, item 419.